



Fahrt ins Ungewisse

Elektrofahrräder Elektrisch radeln ist angesagt. Schon 700 000 Radler fahren mit Strom. Einige jedoch steuern voll ins Risiko: Sie sind bei einem Unfall nicht haftpflichtversichert.

Schnell, bequem, trendig: Elektrofahrräder sind perfekt – nicht nur für den Sonntagsausflug, auch für den Weg zur Arbeit. Allein 2011 stiegen 300 000 Radler auf ein Pedelec um, ein „Pedal Electric Cycle“. Vor allem ältere Kunden greifen zu. „Die meisten Radler über 55 Jahre kaufen heute Pedelecs“, sagt ADAC-Präsident Peter Meyer. Die Frage lautet nur: Was ist, wenn etwas passiert? Welche Versicherung zahlt?

Haftpflichtschutz dringend nötig

So mancher radelt ins Ungewisse. Längst nicht jeder Pedelec-Fahrer ist haftpflichtversichert. Dabei ist dies die wichtigste Versicherung überhaupt. Wer einen Unfall baut, muss für die Folgen geradestehen. Und im Straßenverkehr kann es schnell um

Beträge gehen, die den Radler Kopf und Kragen kosten. Zum Beispiel, wenn er einem Autofahrer die Vorfahrt nimmt, dieser ausweicht und gegen einen Baum prallt. Braucht das Unfallopfer eine lebenslange Rente, kostet das hunderttausende Euro.

Ein Risiko, auf das Pedelec-Verkäufer selten hinweisen – erst recht nicht, wenn das Bike ein Schnäppchen aus dem Baumarkt ist. Wer das Pedelec für ein normales Fahrrad hält, nur eben mit Stromantrieb, kann böse hereinfallen. Die Privathaftpflichtpolice, die bei Unfällen mit herkömmlichen Fahrrädern greift, springt bei Elektrofahrrädern nicht immer ein. Vielmehr kommt es darauf an, wie schnell der Motor das Elektrofahrrad macht. Der Markt teilt sich in zwei Produktgruppen.

Pedelecs 25 sind meist mitversichert

Die eine Gruppe sind die sogenannten Pedelecs 25. Bei ihnen läuft der Motor nur, wenn der Fahrer in die Pedale tritt. Der Elektroantrieb bringt bis zu 250 Watt und nimmt mit steigender Geschwindigkeit ab. Bei 25 km/h schaltet er aus. Will der Fahrer schneller sein, muss er selbst treten – oder auf Rückenwind hoffen. Fahrer solcher Pedelecs können sich beruhigt zurücklehnen: Ihr Gefährt ist wie herkömmliche Fahrräder über die Privathaftpflicht geschützt.

Pedelec 45 brauchen Kennzeichen

Die zweite Gruppe ist deutlich schneller. Bei diesen „Speed“-Pedelecs – auch E-Bike, Pedelec 45 und S-Pedelec genannt – läuft der Motor auch, wenn niemand in die Pedale tritt. Je nach Modell leistet er bis 500 Watt. Er allein bringt das Rad auf 10, 12, teils 20 km/h, ganz ohne Muskelkraft. Der Fahrer kann also rein elektrisch ans Ziel kommen. Tritt er in die Pedale, schaltet der Motor erst bei spätestens 45 km/h ab. Viele Räder haben einen „Gashebel“ am Lenker, wie ein Mofa. Sie gelten als „Kleinkraftrad Lite“. Die Privathaftpflicht greift nicht, vielmehr ist ein Versicherungskennzeichen Pflicht. Da ist Haftpflichtschutz inklusive.

Unklare Lage bei Anfahrhilfe

Nach Schätzungen des Zweirad-Industrie-Verbands sind nur 5 Prozent aller Elektroräder Pedelecs 45. Das Dumme ist nur: Es gibt



Ein Versicherungskennzeichen ist für Pedelecs 45 Pflicht. Es bietet Haftpflichtschutz. Fahrer müssen jedes Jahr ein neues kaufen. Für 2012 ist das „Mofakennzeichen“ blau.

viele Mischformen. So haben einige Pedelecs 25 eine Anfahrhilfe, die sie ohne Muskelkraft bis auf 6 km/h bringt. Dann ist unklar, ob die Privathaftpflicht greift.

Am Ende kommt es aufs Kleingedruckte im Vertrag an. „Pedelecs 25 mit Anfahrhilfe bis 6 km/h sind bei uns im Privathaftpflichtschutz enthalten“, erklärt Armin

Eckert von der Gothaer Versicherung. Auch Allianz, Axa, Huk-Coburg, Huk 24, Interrisk, die wir in einer Stichprobe befragten, decken solche Pedelecs über die Privathaftpflicht ab. Ebenso die VHV: „Mitversichert sind alle Elektroräder, die nicht versicherungspflichtig sind“, erklärt ein Sprecher.

Den Versicherer fragen

„Versicherungspflichtig“ bedeutet: Das Rad muss ein Mofakennzeichen haben. Das dient vielen Versicherern als Abgrenzung: Ist ein Kennzeichen Pflicht, greift die Privathaftpflicht nicht – sonst schon. Wer sicher sein will, dass Pedelecs inklusive sind, sollte ins Kleingedruckte seiner Police sehen. Doch bei Verträgen aus der Zeit, als es noch keine Pedelecs gab, wird dazu nichts stehen. Es empfiehlt sich daher, den Versicherer um eine Bestätigung zu bitten.

Vor allem sollten Kunden vor dem Kauf fragen, ob das Kennzeichen Pflicht ist. „Vielfach werden Schnellradler sogar ohne einwandfreie Betriebserlaubnis verkauft“, sagt Siegfried Brockmann, Leiter der Unfallforschung der Versicherer (UDV).

Tipp: Wenn der Motor mehr als 250 Watt leistet, nicht bei 25 km/h abschaltet oder die Anfahrhilfe mehr als 6 km/h bringt, ist ein Mofakennzeichen meist Pflicht, auch wenn eine EU-Norm grundsätzlich geringe Abweichungen erlaubt. Auf jeden Fall sollte jeder eine Privathaftpflichtversicherung besitzen – egal ob Elektrorad, normales ▶

Tipps

Pedelec 25. Die meisten verkauften Elektroräder sind Pedelecs 25. Bei ihnen läuft der Elektromotor nur, wenn der Fahrer in die Pedale tritt. Ab Tempo 25 schaltet er sich komplett aus. Schäden durch solche Räder deckt meist die private Haftpflichtversicherung ab. Fragen Sie Ihren Versicherer.

Anfahrhilfe. Erkundigen Sie sich vor dem Kauf beim Händler, ob das Rad Ihrer Wahl zusätzlich eine Anfahrhilfe hat, mit der es auch ohne Pedalunterstützung fahren kann. Ist das der Fall, sollte die Anfahrhilfe sich spätestens bei 6 km/h abschalten. Dann nehmen viele Versicherer auch ein solches Pedelec 25 in die Privathaftpflichtversicherung auf. Lassen Sie sich das aber schriftlich vom Versicherer bestätigen.

Pedelec 45. Wenn der Motor mehr leistet als 250 Watt, sich ab Tempo 25 nicht abschaltet oder die Anfahrhilfe schneller ist als 6 km/h, greift die Privathaftpflicht nicht. Dann ist ein Kennzeichen Pflicht. Ohne darf das Rad nicht auf die Straße. Das Kennzeichen beinhaltet Haftpflichtschutz.

Diebstahl. Viele Versicherer bieten zum Mofakennzeichen einen Teilkaschutz an, der auch bei Diebstahl greift. Fahrer eines Pedelec 25 können Diebstahl meist günstig als Zusatz über ihre Hausratpolice absichern. Auch Spezialanbieter decken Diebstahl ab. Kunden sollten auf das Kleingedruckte achten. Oft sind bestimmte Schlösser vorgeschrieben oder der Schutz in der Nacht ist eingeschränkt.



Wer das Pedelec abstellt, sollte den teuren Akku mitnehmen. Oder, falls möglich, mit einem Schloss sichern.



Eine Helmpflicht besteht nicht, auch nicht für S-Pedelecs. Wegen der hohen Geschwindigkeit empfiehlt es sich aber, einen Helm zu tragen.

oder gar kein Rad. Sie ist ein Muss, schließlich können auch Fußgänger teure Unfälle verursachen. Gute Verträge für die ganze Familie gibt es schon für weniger als 100 Euro im Jahr (siehe www.test.de, Suchwort „Privathaftpflicht“).

Günstige Mofakennzeichen

Wer ein Pedelec 45 besitzt, braucht ein Mofakennzeichen. Das gibt es direkt beim Versicherer. Meist kann der Kunde es sofort abholen und ans Rad schrauben. Er muss nicht – wie beim Auto – zur Zulassungsstelle. Günstige Angebote machten bei unserer letzten Umfrage 2011 zum Beispiel WGV und Huk-Coburg.

Bei der Huk-Coburg beispielsweise kostet das Kennzeichen ab 1. Mai 40,50 Euro, für Fahrer bis 22 Jahre 65 Euro. Es gilt dann für den Rest des Versicherungsjahres, das jeweils vom 1. März bis Ende Februar des Folgejahres läuft. Pedelec-45-Fahrer müssen also nächstes Jahr ein neues Kennzeichen kaufen. Die Preise sinken monatlich. Wer sein Rad ab 1. Mai anmeldet, zahlt für den Rest der Saison weniger als ab März oder April. Die Haftpflichtversicherung ist darin inklusive. Sie ersetzt Schäden, die der Fahrer anderen zufügt. Meist greift sie auch bei Touren ins europäische Ausland.

Schutz gegen Diebstahl

Zusätzlich zur Haftpflicht können Fahrer eines Pedelec 45 einen Teilkaskoschutz buchen für den Fall, dass das Gefährt gestohlen wird. Der kostet beispielsweise bei der Huk ab 1. Mai 73 Euro inklusive Haftpflicht, für Fahrer bis 22 Jahre 108 Euro. Es gibt eine

Selbstbeteiligung von 150 Euro, bei Diebstahl 300 Euro. Der Schutz greift auch bei Brand oder Unfällen mit Haarwild sowie bei Glasbruch, zum Beispiel an der Beleuchtung, ebenso bei Schäden durch Unwetter. Ersetzt wird die Reparatur, bei Totalschaden oder Diebstahl der Wiederbeschaffungswert, also der Preis, den ein gleichwertiges gebrauchtes Rad kosten würde. Bei Schäden durch selbstverschuldete Unfälle greift die Teilkasko nicht.

Pedelec 25 als Hausrat versichern

Besitzer eines Pedelec 25 können sich über zwei Wege gegen Diebstahl absichern:

Hausratversicherung: Wer eine Hausratpolice hat, kann das Elektrorad als Zusatz aufnehmen. Standardmäßig ist der Schutz auf 1 Prozent der Versicherungssumme begrenzt. Liegt die zum Beispiel bei 40000 Euro, wäre das Rad nur mit 400 Euro versichert. Meist kann der Kunde die Grenze auf bis zu 5 Prozent erhöhen. In diesem Beispiel wäre dann ein Rad bis 2000 Euro versichert. Bei einigen Tarifen kann die Grenze unabhängig von der Hausratsumme gewählt werden. Der Jahrespreis beträgt zum Beispiel bei LVM im mittleren Tarifgebiet 76,44 Euro für ein 2000-Euro-Pedelec. Viele Versicherer zahlen aber nur, wenn das Rad zwischen 22 und 6 Uhr in einem abgeschlossenen Raum stand – es sei denn, es war noch in Gebrauch, wartete zum Beispiel vor dem Kino oder Restaurant auf seinen Besitzer.

Spezialversicherer: Etwas teurer sind spezielle Radversicherer. Bei Pergande & Pöthe kostet der Schutz für ein 2000-Euro-Pede-

lec 214,20 Euro, bei ERV 159 Euro, bei Enra-Verzekeringen 260 Euro, bei Wertgarantie 288 Euro. Reparaturen sind in einigen Tarifen eingeschlossen. Die Versicherungsbedingungen sind unterschiedlich. Einige Anbieter schreiben bestimmte Schlösser vor, teils wird eine Selbstbeteiligung fällig oder die Entschädigung reduziert sich jährlich um 5 Prozent. Mehr Infos dazu unter www.test.de, Suchwort „Fahrradversicherung“.

Beim Parken Akku abschließen

Pedelec-Besitzer sollten ihr Rad nicht nur abschließen, sondern an einem Objekt wie einen Fahrradständer befestigen. Den Akku sollten sie mitnehmen oder per Akkuschloss sichern. Sonst droht beim Sonntagsausflug nach der Kaffeepause eine Überraschung: mühselige Beinarbeit statt des elektrischen Vergnügens. ■

Vorschriften

Radweg oder Straße?

Für Pedelecs gibt es noch keine klaren verkehrsrechtlichen Vorschriften. Man arbeite an einer Verordnung, erklärt das Verkehrsministerium. Wann sie kommt und wie sie aussieht, ist offen. Die Unfallforschung der Versicherer (UDV) fordert eine eigene Klasse für Pedelecs 45 mit Radwegeverbot und 30 km/h als Tempolimit. Außerdem sollen Helm und Mofaführerschein Pflicht werden.

Radweg. Pedelecs 25 gelten als normale Fahrräder und müssen auf den Radweg. Für Bikes mit Anfahrhilfe bis 6 km/h sollten dieselben Vorschriften greifen wie für normale Räder, forderten jetzt Juristen beim Deutschen Verkehrsgerichtstag. Pedelecs 45 gelten als Leichtmofas. Die gehören auf die Straße oder auf Radwege mit dem Schild „Mofas frei“. Außerhalb von geschlossenen Ortschaften sind allerdings Radwege für Pedelecs 45 erlaubt, auch ohne Zusatzschild. Auf viele touristische Wege müssen die Fahrer von Pedelecs 45 verzichten, erläutert der Fahrradclub ADFC. Der Grund: Wo ein Schild Mofas verbietet, dürfen nur Radler fahren, also auch Pedelecs 25. Dasselbe gilt für Waldwege. Für Pedelecs 45 seien die tabu.

Die besten Restschuldversicherungen Seite 10

Axa Lebensversicherung AG
 Colonia Allee 10–20
 51067 Köln
 Tel. 0 180 3/55 66 22
 www.axa.de

CosmosDirekt Lebensversicherungs-AG
 Halbergstr. 50–60
 66121 Saarbrücken
 Tel. 06 81/9 66 66 66
 www.cosmosdirekt.de

Dialog Lebensversicherungs-AG
 Halderstr. 29
 86150 Augsburg
 Tel. 08 21/31 90
 www.dialog-leben.de

Europa Lebensversicherung AG
 Piusstr. 137
 50931 Köln
 Tel. 02 21/5 73 72 00
 www.europa.de

Hannoversche Lebensversicherung AG
 VHV Platz 1
 30177 Hannover
 Tel. 05 11/9 56 58 15
 www.hannoversche-leben.de

Mamax Lebensversicherung AG
 Augustaanlage 66
 68165 Mannheim
 Tel. 06 21/4 57 88 88
 www.mamax.com

Ontos Lebensversicherung AG
 Rheinlandplatz
 41460 Neuss
 Tel. 0 180 3/33 31 00
 www.ontos.de

Farbschutzshampoos Seite 32–35

Aldi Süd / Kür Profi Line
 Postfach 100152
 45401 Mülheim
 a.d. Ruhr
 Tel. 02 08/9 92 70
 Fax 02 08/99 27 36 10
 www.aldi-sued.de

dm / Balea
 dm Drogeriemarkt
 Carl-Metz-Str. 1
 76185 Karlsruhe
 Tel. 07 21/5 59 20
 Fax 07 21/55 22 13
 www.dm-drogerie-markt.de

Dove
 Unilever Deutschland
 Strandkai 1
 20457 Hamburg
 Tel. 0 40/3 49 30
 Fax 0 40/35 47 42
 www.unilever.de

Franck Provost
 siehe Elvital

Garnier Fructis
 Garnier Deutschland
 Georg-Glock-Str. 18
 40474 Düsseldorf
 Tel. 0 180 1/00 20 70
 Fax 0 180 1/00 20 70
 www.garnier.de

Guhl
 Kao Brands Europe
 Guhl Ikebana
 Im Leuschnerpark 3
 64347 Griesheim
 Tel. 0 61 55/60 44
 Fax 0 61 55/60 47 77
 www.kaobrand.com

Lidl / Cien haircare
 Stiftsbergstr. 1
 74167 Neckarsulm
 Tel. 0 800/4 35 33 61
 Fax 0 71 32/94 22 36
 www.lidl.de

L'Oréal Elvital
 L'Oréal
 Georg-Glock-Str. 18
 40474 Düsseldorf
 Tel. 0 180 1/00 20 10
 Fax 0 180 1/00 20 40
 www.lorealparis.de

Nivea
 Beiersdorf
 20245 Hamburg
 Tel. 0 40/4 90 90
 Fax 0 40/49 09 34 34
 www.beiersdorf.de

Redken
 siehe L'Oréal Elvital

Rossmann / Isana Hair
 Isernhägener Str. 16
 30938 Burgwedel
 Tel. 0 51 39/89 80
 Fax 0 51 39/89 49 99
 www.rossmann.de

Sanotint
 zensafwerk
 Hutwiesenstr. 14
 71106 Magstadt
 Tel. 0 71 59/40 30
 www.schoenenberger.com

Schwarzkopf Gliss Kur
 Henkel
 40191 Düsseldorf
 Tel. 0 21 1/79 70
 Fax 0 21 1/7 98 40 08
 www.henkel.de

Schwarzkopf Professional Bonacure hairtherapy
 siehe Schwarzkopf Gliss Kur

Schwarzkopf Schauma
 siehe Schwarzkopf Gliss Kur

Syoss
 siehe Schwarzkopf-Gliss Kur

Sicherheitssoftware Seite 43–46

Avast!
 Procello
 Oskar-Erbslöh-Str. 60
 42799 Leichlingen
 Tel. 0 21 75/16 60 1400
 Fax 0 21 75/16 60 1409
 www.avast.de

AVG
 Dorfstr. 38
 6340 Baar
 Schweiz
 www.avg.de

Avira
 Kaplaneiweg 1
 88069 Tettnang
 Tel. 0 75 42/50 00
 Fax 0 75 42/50 00 300
 www.avira.de

Bitdefender
 Robert-Bosch-Str. 2
 59439 Holzwickede
 Tel. 0 23 01/9 18 40
 Fax 0 23 01/9 18 44 99
 www.bitdefender.de

Bullguard
 Njalsgade 21
 2300 Kopenhagen S
 Dänemark
 www.bullguard.com

Check Point
 800 Bridge Parkway
 Redwood City CA
 94065
 Vereinigte Staaten
 von Amerika
 www.zonealarm.de

Eset
 Datsec
 Talstr. 84
 07743 Jena
 Tel. 0 36 41/3 11 41 00
 Fax 0 36 41/3 11 42 99
 www.eset.de

F-Secure
 Zielstattstr. 44
 81379 München
 Tel. 0 89/78 74 67 00
 Fax 0 89/78 74 67 99
 www.f-secure.de

G Data
 Königsallee 178b
 44799 Bochum
 Tel. 0 23 4/9 76 20
 Fax 0 23 4/9 76 22 99
 www.gdata.de

Kaspersky
 Despag-Str. 3
 85055 Ingolstadt
 Tel. 0 84 1/98 18 90
 Fax 0 84 1/98 18 91 00
 www.kaspersky.de

McAfee
 Ohmstr. 1
 85716 Unterschleißheim
 Tel. 0 89/3 70 70
 Fax 0 89/37 07 11 99
 www.mcafee.de

Microsoft
 Konrad-Zuse-Str. 1
 85716 Unterschleißheim
 Tel. 0 89/3 17 60
 Fax 0 89/3 17 6 10 00
 www.microsoft.de

Panda Security
 Dr.-Alfred-Herrhausen-Allee 26
 47228 Duisburg
 Tel. 0 20 65/96 10
 Fax 0 20 65/96 11 99
 www.pandasecurity.de

Symantec
 Konrad-Zuse-Platz 2–5
 81829 München
 Tel. 0 89/94 30 20
 Fax 0 89/94 30 29 50
 www.norton.de

Trend Micro
 Zeppelinstr. 1
 85399 Hallbergmoos
 Tel. 0 8 11/88 99 07 00
 Fax 0 8 11/88 99 17 99
 www.trendmicro.de

Fernseher Seite 47–51

Grundig
 Beuthener Str. 41
 90471 Nürnberg
 Tel. 0 180 5/23 18 80
 Fax 0 9 11/7 03 61 50
 www.grundig.de

Loewe
 Industriestr. 11
 96317 Kronach
 Tel. 0 92 61/9 90
 Fax 0 180 1/22 25 00
 www.loewe.de

Orion
 ISP Kommanditgesellschaft Dieter Lather
 Postfach 10 20 45
 63266 Dreieich
 Tel. 0 61 03/39 90
 Fax 0 61 03/39 99 79
 www.orion-europa.de

Panasonic
 Winsberggring 15
 22525 Hamburg
 Tel. 0 180 5/01 51 40
 Fax 0 180 5/01 51 45
 www.panasonic.de

Philips
 Lübeckertordamm 5
 20099 Hamburg
 Tel. 0 40/2 89 90
 Fax 0 40/2 89 92 29
 www.philips.de

Sharp
 Postfach 10 55 04
 20038 Hamburg
 Tel. 0 180 5/29 95 29
 Fax 0 40/2 89 76 25 10
 www.sharp.de

Sony
 Kemperplatz 1
 10785 Berlin
 Tel. 0 180 5/25 25 86
 Fax 0 180 5/25 25 87
 www.sony.de

Technisat
 Postfach 5 60
 54541 Daun
 Tel. 0 65 92/7 12 600
 Fax 0 65 92/49 10
 www.technisat.de

Toshiba
 Postfach 10 14 62
 41414 Neuss
 Tel. 0 43 1/24 89 45 50
 Fax 0 21 31/15 83 41
 www.toshiba.de

Drucker-Scanner-Kombis Seite 52–57

Brother
 Brother International
 61116 Bad Vilbel
 Tel. 0 61 01/80 50
 Fax 0 61 01/80 13 33
 www.brother.de

Canon
 Canon Deutschland
 Postfach 5 28
 47705 Krefeld
 Tel. 0 21 51/34 50
 Fax 0 21 51/34 51 02
 www.canon.de

Dell
 Unterschweinstiege 10
 Main Airport Center
 60549 Frankfurt/Main
 Tel. 0 800/3 35 56 61
 Fax 0 69/3 48 24 80 00
 www.dell.de

Epson
 Epson Deutschland
 Postfach 23 54
 40646 Meerbusch
 Tel. 0 21 59/53 80
 Fax 0 21 59/5 38 30 00
 www.epson.de

HP
 Hewlett-Packard
 Postfach 14 30
 71004 Böblingen
 Tel. 0 180 5/32 62 22
 Fax 0 180 5/31 61 22
 www.hp.com/de

Kodak
 Kodak Holding
 70323 Stuttgart
 Tel. 07 11/40 60
 Fax 07 11/4 06 54 34
 www.kodak.de

Lexmark
 Max-Planck-Str. 2
 63128 Dietzenbach
 Tel. 0 60 74/48 80
 Fax 0 60 74/48 83 17
 www.lexmark.de

OKI
 Oki Systems
 Hansaallee 187
 40549 Düsseldorf
 Tel. 02 11/5 26 60
 Fax 02 11/59 33 45
 www.oki.de

Samsung
 Samsung Electronics
 Am Kronberger
 Hang 6
 65824 Schwalbach/Ts.
 Tel. 0 180 5/7 26 78 64
 Fax 0 180 5/12 12 14
 www.samsung.de

Staubsauger Seite 60–64

AEG-Electrolux
 AEG Hausgeräte
 Fürther Str. 246
 90429 Nürnberg
 Tel. 0 180 5/55 45 55
 Fax 09 11/3 23 17 70
 www.electrolux.de

Bosch
 Robert Bosch
 Hausgeräte
 Postfach 83 01 01
 81701 München
 Tel. 0 89/45 90 02
 Fax 0 89/45 90 31 12
 www.bosch-home.com/de

Eio
 Glen Dimplex Eio
 Otto-Bergner-Str. 28
 96515 Sonneberg
 Tel. 0 36 75/87 92 75
 Fax 0 36 75/87 92 81
 www.glendimplex.de

Fakir
 Postfach 14 80
 71657 Vaihingen
 Tel. 0 70 42/91 20
 Fax 0 70 42/91 23 51
 www.fakir.de

Hoover
 Candy Hoover
 Postfach 10 13 62
 40833 Ratingen
 Tel. 0 21 02/45 90
 Fax 0 21 02/45 95 40
 www.candy-hoover.de

Miele
 Carl-Miele-Str. 29
 33332 Gütersloh
 Tel. 0 52 41/8 90
 Fax 0 52 41/89 20 90
 www.miele.de

Philips
 UB Consumer Lifestyle
 Lübeckertordamm 5
 20099 Hamburg
 Tel. 0 180 3/38 68 52
 Fax 0 40/2 89 97 85 20
 www.philips.de

Samsung
 Am Kronberger Hang 6
 65824 Schwalbach/Ts.
 Tel. 0 180 5/7 26 78 64
 Fax 0 180 5/12 12 14
 www.samsung.de

Siemens
 Siemens Electrogeräte
 Postfach 83 01 01
 81701 München
 Tel. 0 89/45 90 09
 Fax 0 89/45 90 23 47
 www.siemens-home.de

Thomas
 Postfach 18 20
 57279 Neunkirchen
 Tel. 0 27 35/78 80
 Fax 0 27 35/78 85 19
 www.robert-thomas.de

Dämmsysteme Seite 65–69

Ampack
 Alte Biberacher Str. 5
 88447 Warthausen
 an der Riß
 Tel. 0 71 51/1 98 10
 Fax 0 71 51/19 81 50
 www.ampack.de

Hock
 Industriestr. 2
 86720 Nördlingen
 Tel. 0 90 81/80 50 00
 Fax 0 90 81/80 50 07 70
 www.thermo-hanf.de

Isover
 Saint-Gobain
 Isover G+H AG
 Bürgermeister-
 Grünzweig-Str. 1
 67059 Ludwigshafen
 Tel. 0 62 1/50 12 00
 Fax 0 62 1/50 12 01
 www.isover.de

Knauf Insulation
 Heraklithstr. 8
 84359 Simbach a. Inn
 Tel. 0 85 71/4 00
 Fax 0 85 71/4 02 41
 www.knaufinsulation-easy.de

ProClima
 Moll bauökologische
 Produkte Pro Clima
 Rheintalstr. 35–43
 68723 Schwetzingen
 Tel. 0 62 02/2 78 20
 Fax 0 62 02/27 82 21
 www.proclima.de

Rockwool
 Deutsche Rockwool
 Mineralwoll
 Rockwoolstr. 37–41
 45966 Gladbeck
 Tel. 0 20 43/40 80
 Fax 0 20 43/4 04 44
 www.rockwool.de

Siga
 Siga Cover
 Rütmatstr. 7
 6017 Ruswil
 Schweiz
 Tel. 00 41/41/4 99 69 69
 Fax 00 41/41/4 99 69 70
 www.siga.ch

Steico
 Hans-Riedl-Str. 21
 85622 Feldkirchen,
 Kr. München
 Tel. 0 89/9 91 55 10
 Fax 0 89/9 91 51 99
 www.steico.com

Tesa
 tesa SE
 Quickbornstr. 24
 20253 Hamburg
 Tel. 0 40/4 90 91 01
 Fax 0 40/4 90 90 60
 www.tesa.com

Ursa Geo
 Ursa Deutschland
 Fuggerstr. 1d
 04158 Leipzig
 Tel. 0 34 1/5 21 11 00
 Fax 0 34 1/5 21 11 09
 www.ursa.de

Vertikutierer Seite 70–75

AL-KO
 Postfach 15 13
 89305 Günzburg
 Tel. 0 82 21/20 30
 Fax 0 82 21/20 31 65
 www.al-ko.de

Atika
 Postfach 21 64
 59209 Ahlen
 Tel. 0 23 82/89 20
 Fax 0 23 82/8 18 12
 www.atika.de

Bauhaus/Gardol
 Bahag
 Postfach 10 05 61
 68005 Mannheim
 Tel. 0 62 1/3 90 50
 Fax 0 62 1/37 32 90
 www.bauhaus.info

Bauhaus/Hurricane
 siehe Bauhaus/Gardol

Bosch
 Robert Bosch
 Postfach 10 01 56
 70745 Leinfelden-
 Echterdingen
 Tel. 0 180 3/33 57 99
 www.bosch-pt.de

Brill
 siehe Al-Ko
 www.brill.de

Einhell
 Wiesenweg 22
 94405 Landau
 a.d. Isar
 Tel. 0 99 51/94 20
 Fax 0 99 51/17 02
 www.einhell.de

Gardena
 89070 Ulm
 Tel. 0 71 31/49 00
 Fax 0 71 31/49 02 19
 www.gardena.com

Güde
 Birkichstr. 6
 74549 Wolpertshausen
 Tel. 0 79 04/70 00
 Fax 0 79 04/70 02 50
 www.guede.de

Hellweg/Plantiflor
 Hellweg
 Borussiastr. 112
 44149 Dortmund
 Tel. 0 23 1/9 69 60
 Fax 0 23 1/9 69 61 00
 www.hellweg.de

Obi/Lux
 Euromate
 Emil-Lux-Str. 1
 42929 Wermelskirchen
 Tel. 0 21 96/76 43 43
 Fax 0 21 96/76 26 76
 www.euromate.de

Otto / Hanseatic
 baumarkt direkt
 Alter Teichweg 25
 22081 Hamburg
 Tel. 0 40/23 53 20
 Fax 0 40/23 53 25 10
 www.otto.de

Praktiker/Budget
 Bau- und
 Heimwerkermärkte
 Am Tannenwald 2
 66459 Kirkel
 Tel. 0 68 49/95 00
 Fax 0 68 49/95 45 59
 www.praktiker.de

Sabo
 Sabo-Maschinenfabrik
 Postfach 31 03 93
 51618 Gummersbach
 Tel. 0 22 61/70 40
 Fax 0 22 61/70 41 04
 www.sabo-online.de

Viking
 Stühl
 Robert-Bosch-Str. 13
 64807 Dieburg
 Tel. 0 180 3/67 12 43
 Fax 0 60 71/20 41 29
 www.viking-garten.de

Wolf
 MTD Products
 Geschäftsbereich
 Wolf-Garten
 Industriest. 23
 66129 Saarbrücken
 Tel. 0 68 05/79 0
 Fax 0 68 05/79 42
 www.wolf-garten.com

Mietgärten Seite 78–81

Bauerngarten
 Max von Grafenstein –
 Hof Wendelin
 Flotowstr. 6
 10555 Berlin
 Tel. 0 30/23 18 68 70
 www.bauerngarten.net

Erntezeit
 Jule & Henry Vickery
 Kleiner Styg 30
 22869 Schenefeld
 Tel. 0 40/84 05 24 67
 www.gaertnernmacht
 gluecklich.de

Gartenglück
 Katrin Ivanov-Below &
 Evgeny Ivanov
 Kleifhaus 10
 51491 Overath
 Tel. 0 22 07 / 70 66 85
 www.garten
 glueck.info

meine ernte
 Ganders und
 Kirchbaumer
 Wörthstr. 54
 53177 Bonn
 Tel. 0 22 8/28 61 71 19
 www.meine-ernte.de

Stadtgrün München
Krautgärten
 Landeshauptstadt
 München
 Stadtgüter München
 Freisinger
 Landstr. 153
 80939 München
 Tel. 0 89/32 46 86 18
 www.muenchen.de/
 rathaus/Stadtverwal-
 tung/Kommunalrefe-
 rat/stadtgueter/kraut-
 gaerten.html

tegut Saison Garten
 Gutberlet
 Stiftung & Co.
 Gerloser Weg 72
 36039 Fulda
 Tel. 0 66 1/10 40
 www.pflanzen-
 ernten.de

Unser Land
Sonnenäcker
 Boschstr. 2b
 82281 Egenhofen OT
 Unterschweinbach
 Tel. 0 81 45/92 85 80
 www.unserland.info/
 projekte/sonnenaecker

Verbraucherinstitutionen

Verbraucherzentrale Bundesverband (vzbv)

Markgrafenstr. 66
10969 Berlin
Tel. 0 30/25 80 00
info@vzbv.de, www.vzbv.de

DHB-Netzwerk Haushalt.

Berufsverband der Haushaltsführenden

Coburger Str. 19
53113 Bonn
Tel. 02 28/23 77 18
www.hausfrauenbund.de

VerbraucherService Bayern im KDFB

Landesgeschäftsstelle

Dachauer Str. 5, 80335 München
Tel. 0 89/59 62 78
muenchen@verbraucher-service-bayern.de

Beratungsstellen:

86152 Augsburg, Bismarckgässchen 8
Tel. 08 21/15 70 31
augsburg@verbraucher-service-bayern.de

96047 Bamberg, Grüner Markt 14

Tel. 09 51/20 25 06
bamberg@verbraucher-service-bayern.de

93413 Cham, Obere Regenstr. 15

Tel. 09 971/67 53
cham@verbraucher-service-bayern.de

86609 Donauwörth, Münsterplatz 4

Tel. 09 06/82 14

91391 Forchheim, Sattlerstr. 5

Tel. 09 91/91 64 86 89

85049 Ingolstadt, Kupferstr. 24

Tel. 08 41/95 15 99 90
ingolstadt@verbraucher-service-bayern.de

85375 Neufahrn, Bahnhofstr. 32

Tel. 081 65/60 74 8
verbraucher@neufahrn.de

94032 Passau, Ludwigsplatz 4/1

Tel. 08 51/36 24 8
passau@verbraucher-service-bayern.de

93047 Regensburg, Frauenbergl 4

Tel. 09 41/5 16 04
regensburg@verbraucher-service-bayern.de

92421 Schwandorf,

Spitalgarten 1 (neues Rathaus),
Tel. 09 431/4 52 90
schwandorf@verbraucher-service-bayern.de

83278 Traunstein, Bahnhofstr. 1

Tel. 08 61/6 09 08
traunstein@verbraucher-service-bayern.de

97070 Würzburg, Bahnhofstr. 4–6

Tel. 09 31/30 50 80
wuerzburg@verbraucher-service-bayern.de

VerbraucherService im

Katholischen Deutschen Frauenbund

Bundesgeschäftsstelle

Kaesenstr. 18

50677 Köln

Tel. 02 21/86 09 20

bundesverband@frauenbund.de

www.frauenbund.de

Aktion Bildungsinformation

Verbraucherschutz in Bildungsfragen

Lange Str. 51

70174 Stuttgart

Tel. 07 11/22 02 16 30

info@abi-ev.de, www.abi-ev.de

Verbraucherzentralen

Baden-Württemberg

Paulinenstr. 47, 70178 Stuttgart
Tel. 07 11/66 91 10, info@vz-bw.de, www.vz-bw.de

Bayern

Mozartstr. 9, 80336 München
Tel. 0 89/53 98 70, info@vzbayern.de
www.verbraucherzentrale-bayern.de

Berlin

Hardenbergplatz 2
10623 Berlin, Tel. 0 30/21 48 50
mail@verbraucherzentrale-berlin.de
www.verbraucherzentrale-berlin.de

Brandenburg

Templiner Str. 2, 14473 Potsdam
Tel. 03 31/29 87 10, info@vzb.de, www.vzb.de

Bremen

Altenweg 4, 28195 Bremen
Tel. 04 21/16 07 77, Fax 04 21/1 60 77 80
info@verbraucherzentrale-Bremen.de
www.vz-hb.de

Hamburg

Kirchenallee 22, 20099 Hamburg
Tel. 0 40/24 83 20, Fax 0 40/24 83 22 90
info@vzh.de, www.vzh.de

Hessen

Große Friedberger Str. 13–17
60313 Frankfurt/M.
Tel. 0 180 5/97 20 10
vzh@verbraucher.de, www.verbraucher.de

Mecklenburg-Vorpommern

Strandstr. 98, 18055 Rostock
Tel. 03 81/2 08 70 50
info@nvzmv.de, www.nvzmv.de

Niedersachsen

Herrenstr. 14, 30159 Hannover
Tel. 05 11/91 19 60, info@vzniedersachsen.de,
www.verbraucherzentrale-niedersachsen.de

Nordrhein-Westfalen

Mintropstr. 27, 40215 Düsseldorf
Tel. 02 11/3 80 90
vz.nrw@vz-nrw.de, www.vz-nrw.de

Rheinland-Pfalz

Seppel-Glückert-Passage 10, 55116 Mainz
Tel. 0 61 31/2 84 80
info@vz-rlp.de, www.vz-rlp.de

Saarland

Trierer Str. 22 (Haus der Beratung)
66111 Saarbrücken
Tel. 06 81/50 08 90
vz-saar@vz-saar.de, www.vz-saar.de

Sachsen

Brühl 34–38, 04109 Leipzig
Tel. 03 41/69 62 90, vzs@vzs.de,
www.verbraucherzentrale-sachsen.de

Sachsen-Anhalt

Steinbockgasse 1, 06108 Halle
Tel. 03 45/2 98 03 29
vzsa@vzsa.de, www.vzsa.de

Schleswig-Holstein

Andreas-Gayk-Str. 15, 24103 Kiel
Tel. 04 31/59 09 90, info@verbraucherzentrale-sh.de,
www.verbraucherzentrale-sh.de

Thüringen

Eugen-Richter-Str. 45, 99085 Erfurt
Tel. 03 61/55 51 40
info@vzth.de, www.vzth.de

Stiftung
Warentest



Herausgeber und Verlag

Stiftung Warentest, Lützowplatz 11–13, 10785 Berlin,
Postfach 30 41 41, 10724 Berlin.
Telefon: 0 30/26 31-0, Telefax: 0 30/26 31 27 27
Internet: www.test.de
Postbank Berlin, Konto: 306 02 100/BLZ 100 100 10

Verwaltungsrat

Volker Angres, Gerd Billen, Prof. Dr. Manfred Hennecke, Prof. Dr. Andreas Oehler, Prof. Dr. Lucia Reisch, Isabel Rothe, Prof. Dr. Volker Wolff
Dr. Günter Hörmann (Vorsitzender), Dr. Thomas Förster, Christoph Hahn, Dr. Sven Hallscheidt, Dr. Jutta Harre, Prof. Dr. Heinrich Heidt, Wolfgang Hellhake, Dr. Markus Hild, Prof. Dr. Herbert Kubicek, Sigrid Lewe-Esch, Dr. Stefanie Märzheuser, Dr. Klaus Mayer, Klaus Müller, Prof. Dr. Friedrich Wilhelm Schwartz, Prof. Dr. Achim Stiebing, Cornelia Tausch, Dr. Ralph Walther, Prof. Dr. Reiner Wittkowski

Vorstand

Hubertus Primus

Weiteres Mitglied der Geschäftsleitung

Dr. Holger Brackemann

Bereich Untersuchungen

Dr. Holger Brackemann (Bereichsleiter)
Preiserhebungen: Manfred Groß; Prüfmustereinkauf: Dirk Weinberg
Internationales Sekretariat: Dr. Heinz Willnat

Verifikation

Multimedia

Sibylle Bürgel, Claudia Gaca, Susanne Neunerling, Hartmut Schäfer
Jürgen Nadler (Wissenschaftlicher Leiter); Projektleiter: Dr. Markus Bautsch, Jenny Braune, Dr. Dirk Lorenz, Marcus Pritsch, Dr. Bernd Schwenke, Simone Vintz, Dr. Kirstin Wohlfart; Marktanalyse und Projektassistenz: Heike Clemens, Thomas Grund, Lutz Konzag, Danielle Leven
Henning Withöft (Journalistischer Leiter); Redakteure: Ronald Dammschneider, Peter Knaak, Stephan Scherfenberg, Michael Wolf

Haus, Energie, Freizeit und Verkehr

Elke Gehrke (Wissenschaftliche Leiterin); Projektleiter: Hans-Peter Brix, Christiane Böttcher-Tiedemann, Renate Ehrnsperger, Dr. Konrad Giersdorf, Henry Görlich, Martin Hofmann, Dr. Dagmar Saurbier, Anke Scheiber, Dr. Peter Schick, Jörg Siebolds; Marktanalyse und Projektassistenz: Ingo Bengelstedt, Toralf Hainisch, Wolfgang Lerch, Simone Lindemann, Yvonne Sanguinette, Michael Vogt
Lothar Beckmann (Journalistischer Leiter); Redakteure: Brigitte Kluth-Kosnik, Michael Koswig, Cecilia Meusel, Thomas Müller, Falk J. Murko, Herbert Noll, Jürgen Tewes

Ernährung, Kosmetik und Gesundheit

Dr. Ursula Loggen (Wissenschaftliche Leiterin); Projektleiter: Katrin Andruschow, Dr. Heike Dieckmann, Dr. Birgit Luther, Sabine Melz, Christiane Nientimp, Dr. Birgit Rehlinger, Janine Schlenker, Dr. Gunnar Schwan, Dr. Jochen Wettach; Marktanalyse und Projektassistenz: Michaela Backhus, Julia Leise, Harry Mallok, Anngret Plock, Nada Quenzel, Gabriele Scheefe Isabella Eigner (Journalistische Leiterin); Redakteure: Ina Bockholt-Lippe, Ursula Falkenstein, Ursula Lüders, Nicole Merbach, Dr. Bettina Sauer, Sara Waldau, Swantje Waterstraat

Weiterbildung

Dr. Michael Cordes (Wissenschaftlicher Leiter); Projektleiter: Dr. Anett Brauner, Sandra Baumert; Verifikation: Andrea Goldenbaum;
Marktanalyse und Projektassistenz: Benjamin Barkmeyer, Sylvia Keske-Fouda, Andrea Kiesner

Alrun Jappe (Journalistische Leiterin);

Redakteurin: Christina Engel

Marketing, Leserservice und Vertrieb

Jens-Peter Liedtke (Bereichsleiter); Vertrieb Zeitschriften: Frank Beich (Ltg.); ZENIT Pressevertrieb GmbH, Julius-Hölder-Straße 47, 70597 Stuttgart, Tel. 07 11/7 25 21 90, Fax 07 11/7 25 23 40

Presse

Heike van Laak (Leiterin), Ute Bränzel, Bettina Dingler, Petra Rothbart

Redaktion test

Chefredakteurin Anita Stocker (verantwortlich)

Stellvertretender Chefredakteur Peter Gurr

Textchefin Marina Pauly

Redaktionsassistentin Britta Ossig-Moll, Christine Jannack

Grafik

Nina Mascher (Art Direction), Susanna Donau, Katja Späth, Beate Theill, Susann Unger

Bildredaktion

Kerstin Babrikowski, Margrit Porzelt, Gabriele Theune

Produktion

Catrin Knaak, Martin Schmidt, Yuen Men Cheung

Produktfotos

Ralph Kaiser, Michael Haase

Verlagsherstellung

Rita Brosius (Leitung), Susanne Beeh

Weitere Mitarbeiter dieser Ausgabe

Kerstin Backofen, Michael Beumer, Michael Bruns, Daniela Englert, Alisa Gottschewsky, Christoph Hermann, Juliane Hietschold, Lena Kampf, Sophie Mecchia, Susanne Meunier, Isabelle Modler, Christian Schlüter, Rüdiger Stumpf, Claudia Till, Volker Wartmann, Stephanie Zipp
tiff.any GmbH Berlin

Litho

Druck Umschlag: KonradinHeckel Nürnberg; **Bestellkarte:** Offsetdruck Nürnberg;

Innenteil:

PRINOVIS Nürnberg

Abonnement

Jahresabonnement Inland: 51,70 Euro (inklusive gesetzlicher MwSt. und Versandkosten); Jahresabonnement Ausland: Euro-Länder 51,70 Euro, Schweiz 87,60 sfr., andere Länder 57,70 Euro
Preis für das Einzelheft: 4,90 Euro (inklusive gesetzlicher MwSt.)
Auslandspreis für das Einzelheft: 4,90 Euro/8,50 sfr (bei Postzustellung zuzüglich Porto)

ISSN

0040-3946

Bildnachweis

Titel: Hewlett & Packard; Thinkstock

Rücktitel: Stockfood/P. Rees; iStockphoto; Abus/carroux

Fotos: Ralph Kaiser; Michael Haase; Anke Jacob (S.3), Steffen Thost; Meine Erde (S. 5, 80) Bauerngärten (S. 79); Panasonic (S.51); iRobot (S. 61); Dyson (S. 65); Hewlett & Packard (S. 40, 43)

Infografiken: Kati Hammling/www.ktgrafix.de

Rechte: Alle in test veröffentlichten Beiträge sind urheberrechtlich geschützt. Das gilt auch gegenüber Datenbanken und ähnlichen Einrichtungen. Die Reproduktion – ganz oder in Teilen – durch Nachdruck, fototechnische Vervielfältigung oder andere Verfahren – auch Auszüge, Bearbeitungen sowie Abbildungen – oder die Übertragung in eine von Maschinen, insbesondere Datenverarbeitungsanlagen verwendbare Sprache oder die Einspeisung in elektronische Systeme bedarf der vorherigen schriftlichen Zustimmung des Verlags. Alle übrigen Rechte bleiben vorbehalten.

Tarife der Servicenummern

Die Preise gelten für Anrufe aus dem deutschen Festnetz. Die Kosten aus dem Mobilfunknetz dürfen 42 Cent pro Minute oder 60 Cent pro Anruf nicht überschreiten.

0 800 Kostenfrei.

0 1801 3,9 Cent/Min.

0 1802 6,0 Cent/Anruf.

0 1803 9,0 Cent/Min.

0 1805 14 Cent/Min.

0 188 09 49 Cent/Min.

0 900 1 Hier können Kosten von 49 bis 124 Cent/Min. entstehen.